

О СВЯЗЯХ МОНАСТЫРЯ ГРИГОРИЯ ПАКУРИАНА С АРМЕНИЕЙ

РАЧ БАРТИКЯН

В 1083 г. в Филиппополе знаменитым византийским полководцем армянином-халкедонитом Григорием Пакурианом был основан монастырь Богородицы. Ученые давно высказали предположение, что византийское правительство, дав монастырю исключительно широкие привилегии, ставило перед ним определенные задачи—развернуть прозелитическую деятельность среди армян-монофизитов, павликиан и тондракндов данного региона. С этой целью, собственно, и был основан монастырь. Это предположение было правомерным, поскольку в феме Филиппополя проживали в основном армяне «еретики», а не халкедониты¹. Но перешедший из византийской Армении в фему Филиппополя Григорий Пакуриан, наверное, стал перед трудной задачей: найти подходящих лиц, способных возглавить деятельность монастыря. Они должны были быть армянами-халкедонитами, иначе основание этого центра лишилось смысла. Но в Филиппополе армян-халкедонитов, могущих взять на себя руководство монастырем и развернуть деятельность в регионе, не было. Григорий Пакуриан должен был обратиться к услугам армян-халкедонитов Армении, с которыми, естественно, поддерживал тесные связи еще в годы своей службы там. В свете всего сказанного вполне закономерно назначение им первым настоятелем монастыря армянина Григория Ванского (Βασιλός)². Было бы неверно утверждать, что в дальнейшем Бачковский монастырь не создавал своих кадров, но что он не порывал своих связей с Арменией—бесспорно.

Как известно, во второй половине XII в. византийским правительством была предпринята очередная попытка унии греческой и армянской церквей. Главными фигурами в переговорах по этому вопросу со стороны Византии были император Мануил I Комнин (1143—1180 гг.) и константинопольский патриарх Михаил III Анхиальский (1170—1178 гг.), со стороны армян—католикос Нерсес IV Благодатный (1166—1173 гг.). Из Константинополя в Ромкла (Рум кала), местопребывание армянского католикоса на берегу реки Евфрат, была отправлена специальная миссия во главе с философом магистром Феорнаном. В нее входили также «игумен армянского монастыря в Филиппополе» Иоанн Атман и переводчик армянин-пресвитер Михаил.

В нашей статье³, посвященной этим переговорам, мы подробно ос-

¹ Anne Comnène, *Alexiade*, ed. В. Leib, t. III, Paris, 1945, p. 180—185; *Nicetae Choniatae Historia*, rec. I. A. Van Dieten, Berlin et Novi Eboraci, 1975, p. 493.

² «Georgica. Сведения византийских писателей о Грузии», т. V. Греческие тексты с грузинским переводом издал и примечанием снабдил С. Г. Каухчишвили, Тбилиси, 1965, с. 112; «Типик Григория Пакуриана». Введение, перевод и комментарий В. А. Арутюновой-Фиданян, Ереван, 1978, с. 43—44.

³ Р. М. Бартикян, Роль игумена Филиппопольского армянского монастыря Иоанна Атмана в армяно-византийских церковных переговорах при католикосе Нерсесе IV Благодатном (1166—1173) (*ՀՅՄԸ ԳԱ «Էրարեր հասարակական պիտույններն», 1984, № 6, էջ 78—88*).

танавливались на личности Иоанна Атмана. Католикос Нерсес его считал «нашим» (т. е. армян—Р. Б.) соплеменником», стало быть, он был армянином, хотя и без его свидетельства об этом нетрудно догадаться. Игумен армянского монастыря не мог быть другой национальности. Кроме того, Иоанн Атман лично перевел адресованное Мануилу Комнину письмо Нерсеса Благодатного с армянского на греческий. Что касается «армянского монастыря в Филиппополе», то мы в упомянутой статье доказали, что речь идет о Бачковском монастыре Богородицы, построенном в 1083 г. армянином-халкедонитом Григорием Пакурианом. Следовательно, Иоанн Атман—армянин-халкедонит. И это было само собой разумеющимся, поскольку византийский император и константинопольский патриарх для ведения переговоров с армянской церковью вокруг унии могли прибегнуть к услугам именно армян-халкедонитов. В связи с этим мы обратились к известному «Тактикону» византийского автора второй половины XI в. Никона Черногорца, который, выступая в защиту армян-халкедонитов, именуемых им *цатами*, писал: «Этих наших братьев, как только среди них оказывается кто с божественным разумом, и доднес отцы наши и патриархи берут с Богом на борьбу с врагами, когда на соборе возбуждается что-либо против армян еретиков (т. е. монофизитов—Р. Б.), так как они сведущи в их языке и писаниях»⁴.

Нетрудно догадаться, что Иоанн-Атман был одним из тех армян-халкедонитов (цатов), к услугам которого обратилась византийская церковь сто лет спустя после Никона Черногорца.

Что же означает «Атман» (в греческом оригинале—'Ατμάνος). «Фамилия» игумена Иоанна? Как ни странно, над этим никто не задумывался, хотя, как мы увидим далее, правильное истолкование этого «фамильного» имени пролило бы свет на многие важные вопросы. На первый взгляд, «фамилия» Атман звучит по-западному: составное «ман» (человек), по примеру Альтман, Фишман, Гольдман, Бергман и т. д. Но что общего могло быть между армянским игуменом и Западом в данное время? Разумеется ничего. Следовательно, надо искать другое объяснение. Мы исходим из того, что «фамилия» игумена Иоанна должна содержать *топоним*. «Фамильное» имя подавляющего большинства армянских средневековых писателей, церковников, светских деятелей связано с топонимом—Кохбацци, Парпеци, Хоренаци, Ширакаци, Драсханакертци, Таронаци, Сюнеци, Каганкатвацци, Дасхуранци, Татеваци, Даврижеци. Список можно продолжить до бесконечности. Следовательно, игумен Иоанн должен был быть родом из местности, скорее всего носившей название *Атма*, от которой образован этникон Атманос 'Ατμάνος (скорее—'Ατμάνος, с ударением на последнем слоге) с греческим окончанием—ος, по примеру Γεωργία (Грузия)—Γεωργιάνος (грузинский, грузин), 'Αρχα—'Αρχαίος, 'Αλβανία—'Αλβανός, 'Αλανία—'Αλανός. А была ли местность с таким названием? Оказывается была и, наверное, существует и поныне, если, конечно, турки ее не переименовали. Во вся-

⁴ «Описание греческих рукописей монастыря св. Екатерины на Синае», т. I—«Замечательные рукописи в библиотеке Синайского монастыря и Синаеджуванийского подворья (в Каире), описанные архимандритом Порфирием (Успенским)». Под редакцией и с дополнениями В. Н. Бенешевича, СПб., 1911, с. 590. Вышеприведенный перевод принадлежит Н. Я. Марру. Он пользовался славянским переводом «Тактикона» Никона Черногорца, поскольку тогда еще не был опубликован греческий оригинал источника: Н. Я. Марр, Аркауи, монгольское название христиан, в связи с вопросом об армянах-халкедонитах («Византийский временник», т. XII, 1905, с. 35—36).

ком случае до великой резни армян в 1915 г. она существовала. Для выяснения проблемы нам необходимо вернуться к данным Никона Черногорца о локализации армян-цатов (халкедонитов). В его «Тактиконе» мы читаем, что цаты с давних времен проживают в «стране Месопотамской» (*χωρη Μεσοποταμίας*). Н. Адонц по этому поводу пишет: «По административному строю византийской церкви, представленному в труде Георгия Кипрского, месопотамские имперские земли образовали две епархии, Озроену с метрополией Едессой и Месопотамию (*ἐπαρχία Μεσοποταμίας ὄνει, μετροπολις Ἀμίδος*. Geорг. Сур., р. 46, ed. Gelzer) с метр. Амидой. Деление это сохранилось и в арабский период и, вероятно, дело так обстояло и при Никоне. Тогда цаты приходятся в район Амиды, в пределы древней Софены»⁵. Предположение Н. Адонца, кстати, принятое всеми занимавшимися цатами арменоведами, неверно. Георгий Кипрский жил в VI в., когда административный строй Византийской империи был совершенно иным и не совпадал с делением, которое существовало при Никоне Черногорце в XI в. Последний, когда пишет «*χωρη Μεσοποταμίας*» (т. е. страны Месопотамской), имеет в виду образованную в годы правления императора Льва VI (886—912 гг.) византийскую *фему* Месопотамия, которая ничего общего с Месопотамией Георгия Кипрского не имеет. Фема Месопотамия, как показывает Константин VII Багрянородный в своем труде «О фемах», была образована армянами Панкратукасом и его братьями Пукрикасом и Тавтукасом. Она охватывала территории Первой и Второй Армении, а также часть Армении Четвертой. Фема эта граничила с севера с фемой Колония и Халдия, с востока—с владениями халифата, с юга—с фемой Ликанда, а с запада—с фемой Севастия⁶. Львом VI в состав фемы были включены *Камах* и *Акилисена* (*ὀψιθησῆς φασίση*), а Романом I Лекапином—Романополис (арм. Чападжур—*Չապաճուր*) и Ханзиг (*Միսիր*). Мы так подробно остановились на феме Месопотамия потому, что именно здесь были сконцентрированы армяне-халкедониты, именно здесь находились на протяжении многих веков их церковные и культурные центры.

Литература, созданная армянами-халкедонитами на армянском языке, почти не изучена. Нам удалось из огромнейшего числа средневековых армянских рукописей выделить ничтожное количество рукописей, созданных в монастырях и культурных центрах армян-халкедонитов. Они в основном сконцентрированы на территориальном ареале, совпадающем с византийской фемой Месопотамия. Для нас представляют ценность не сами рукописи, которые по содержанию не отличаются от созданных армянами-монофизитами (Евангелие, труды Василия Кесарийского, Жития святых и т. п.), а их памятные записи, из которых можно узнать о местах их создания и, стало быть, локализовать их культурные центры.

В собрании армянских рукописей монастыря святых Иакобов в Иерусалиме под № 336 хранится написанная в 1243 г. армянская пергаменная рукопись, содержащая труды Василия Кесарийского и Жития святых отцев⁷. Писец рукописи на листе 287а оставил запись, где

⁵ См.: Н. Адонц, О происхождении армян-цатов («Журнал Министерства народного просвещения», 1911, с. 246, прим. 1).

⁶ Costantino Porfirigenito De Thematibus. Introduzione, Testo critico, Commento a cura di A. Pertusi, Città del Vaticano, 1952.

⁷ «Մայր ցուցակ ձեռագրաց սրբոց Յակոբեանց», հ. Բ, կազմեց Նորայր եպիսկոպոս Պողոսյան, Երուսաղէմ, 1967, էջ 220:

мы читаем: «Գրեցաւ սա ի թուականիս յաիտենից՝ 32ԻԲ (= 6722) և աւարտեցաւ յամենն աղաւտաւ ԺԳ. յաւուր շորեքշաբթու, յերկիրս Սաղկանս, ի վանքն, որ կռչի Նոր, յորշորջեալ Կալլ Վանք, մերձ ի գեղն որ կռչի Ա. դ. մ. ա, ի շխանութիւն Կեր Լէոնի՝ Կառասայ, բարեպաշտ իշխանի, գոր պահեսցէ Տէր յամենայն փորձութեանց»։ Перевод: «Написана [спя книга] в лето от сотворения мира 6722, завершена 13-го числа августа месяца, в среду, в стране Сагик⁸, в монастыре, именуемом Новым, прозванным Гайл (Волчьим—Р. Б.) монастырем, близ селения, именуемого Атма⁹, в княжении кир Левона Гавраса, благочестивого князя, которого да хранит Господь от всяких искушений».

Селение *Атма*, как место написания рукописи, упоминается и в памятной записи армянской рукописи от 1582 г.¹⁰ Это селение, как мы уже отметили, было известно и позже¹¹, вплоть до начала нашего века. Атма находилась около города Акн (Эгин), на левом берегу реки Евфрат, на стыке Малой и Великой Армении. В ней еще в 1910 г. проживали армяне-халкедониты, известные как хай-хоромы (армяно-ромени), т. е. армяне по национальности, ромеи (греки) по вероисповеданию. Но Атма была не единственным селением армян-халкедонитов. Там же находились селения Ванк, Шрзу, Шрзуи Аграк, Дзорак, Мушегкан, а около Камаха—Хогус. К 1910 г. во всех этих селениях проживало около 2000 армяно-ромеев¹².

Итак, если самое раннее, известное нам упоминание *Атма*, церковного и культурного центра армян-халкедонитов, относится к 1243 г., а последнее—к 1910 г., то в промежутке между этими датами она упоминается в 1582 г., значит, интересующий нас халкедонитский регион города Акна и, в частности, *Атма* существовал непрерывно почти 650 лет. Но если 1915 год, год армянской резни и уничтожения армянского населения на территории Турции представляется нам *terminus post quem* для центров армян-халкедонитов, то 1243 год нельзя считать *terminus ante quem*. Эти центры, наверное, существовали гораздо раньше 1243 г. Это подтверждается «фамильным» именем игумена филиппопольского армянского монастыря—*Ա: ր: ան: ց: —Атман*, ибо оно означает не что иное, как Атманец, Атманский. Значит, ко второй половине XII в. существовало селение с названием *Атма*. Но мы располагаем данными, которые позволяют утверждать, что *Атма* существовал и в XI в. Найдена свинцовая печать некоего Петра, византийского спафарокувикулария, фамилия которого *Атуман* (Αττομάνος). Е печати читается: Κυριε βοτρυει Πέτρος спафарокувикуларіω τω Αττομάνω¹³. («Господи, помоги Петру спафаро-

⁸ На полях рукописи указано, что «страна Сагик» это Чмшкадзак.

⁹ В источниках встречаются написания *Ադմա* (Адма) и *Աթմա* (Атма). У западных армян фонемы *դ* (д) и *թ* (т) звучат совершенно одинаково—*т'*. То же самое можно сказать и о написании в источниках названия «цаты». Встречается *Սադ* и *Սաթ*, но они произносятся одинаково—Цат'.

¹⁰ См. *Ս. Է փ Ր ի Կ յ ա ն, Պատկերազարդ բնաշխարհիկ բառարան, Կ. Ա, Վենետիկ, 1902—1905, էջ 26:*

¹¹ *Ղ. Ի ն ճ ի ճ Ե ա ն, Աշխարհադրութիւն շորից մասանց աշխարհի. Մասն Առաջին, Ասիա, Կ. Ա, Վենետիկ, 1806, էջ 308:*

¹² *Յ. Կ. Ճ ա ն ի Կ յ ա ն, Հնությունք Ակնա, Թիֆլիս, 1895, էջ 35:* См. также статью Фархада в газете «Азатамарт» («Ազատամարտ»), Константинополь, 1910, №№ 246, 248, 254, 257, 261, 276.

¹³ „Documents de sigillographie byzantine“. La Collection C. Orghidan par V. Laurent, Paris, 1952, p. 85, № 153. Как показывает В. Лоран, в XIV в. был известен своей деятельностью и некий монах „грек“ (скорее—армянин-халкедонит) по имени Симон Атуман, который впоследствии стал католическим архиепископом Фив, в

кувикуларию *Атуману*). Печать датируется издателем В. Лораном XI в. Мы уже подошли ко времени Никона Черногорца, который, не называя селений, указывает, что цаты, армяне-халкедониты, проживают с давних времён в феме Месопотамия. А ведь регион Акна и Камаха— это фема Месопотамия. Значит, вышеупомянутые селения, в том числе *Атма*, существовали и до XI в.

Итак, стало ясным, что основанный в 1083 г. в Филиппополе бывшим правителем византийской фемы Феодосиополя¹⁴ Григорием Пакурианом армянский халкедонитский монастырь спустя столетие не порывал своих связей с главными центрами армян-халкедонитов в Армении и даже приглашал оттуда лиц, могущих возглавить деятельность монастыря. И в этом нет ничего удивительного. Как мы уже отметили, Григорий Пакуриан первым настоятелем основанного им монастыря назначил Григория Ванина, т. е. Ванского, из города Вана, центра бывшей византийской фемы Веспракания.

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԵՏ ԳՐԻԳՈՐ ԲԱԿՈՒՐՅԱՆԻ ՎԱՆՔԻ ԿԱՊԵՐԻ ՄԱՍԻՆ

ՀՐԱՉ ԲԱՐԹԻԿՅԱՆ

Ա մ փ ո փ ու մ

1083 թ. Ֆիլիպուպոլսում հայ-քաղկեդոնիկ Գրիգոր Բակուրյանի կողմից հիմնադրվեց Աստվածածնի վանքը, որը կատարում էր բյուզանդական իշխանությունների պատվերը՝ հավատորսությունը շրջանի միաբնակ հայերի, պավլիկյան և թոնդրակյան աղանդավորների մեջ: Ֆիլիպուպոլսում քաղկեդոնիկ հայություն հավանաբար չկար, ուստի Գրիգոր Բակուրյանը վանքը կառավարելու համար ստիպված դիմեց Հայաստանի քաղկեդոնիկներին և վանահայր նշանակեց ոմն Գրիգոր Վանեցու:

Բյուզանդական արքունիքի կողմից ներսես Շնորհալու հետ միաբարական բանակցություններ վարելու համար 1170 թ. Հռոմկլա ուղարկված «Ֆիլիպուպոլսի հայկական վանքի» (այսինքն՝ Բակուրյանի վանքի) վանահայր Հովհաննես Ստամանը Հայաստանի քաղկեդոնիկ հայերից էր: Նրա «ազգանունը» վկայում է, որ նա Արևմտյան Հայաստանի Ակնի շրջանի Աթմա (Ադմա) քաղկեդոնիկ կենտրոնից էր, կենտրոն, որը որպես հայ-հռոմեոսների գյուղերից մեկը իր գոյությունը պահպանեց մինչև 1915 թ. Մեծ եղեռնը:

Գրիգոր Բակուրյանի հիմնադրած Ֆիլիպուպոլսի վանքը մշտապես կապեր էր պահպանում Արևմտյան Հայաստանի քաղկեդոնիկ հայերի (ծաթերի) կրոնական և մշակութային կենտրոնների հետ, այնտեղից հրավիրում վանքը կառավարող գործիչներ:

Beotini. См. также: G. Mercati, Se la versione dell' ebraico del codice veneto greco VII sia de Simone Atumano arcivescovo di Tebe, Roma, 1916 (Studi e Testi. t. XXX).

¹⁴ Примечательно, что хай-хоромы (армяно-ромен) Акна подчинялись греческому митрополиту Феодосиополя.